

Auguri - Matrimonio

Polacco

Gratulujemy! Życzymy Wam wszystkiego, co najlepsze!

Per congratularsi con una coppia appena sposata

Gratulacje i najlepsze życzenia w dniu ślubu!

Per congratularsi con una coppia appena sposata

Wszystkiego najlepszego na nowej drodze życia!

Per congratularsi con una coppia appena sposata che conosci molto bene

Gratulacje z okazji wypowiedzenia sakramentalnego "tak"!

Per congratularsi con una coppia appena sposata che conosci molto bene

Gratulacje młodej parze i szczęścia na wspólnej drodze życia!

Per congratularsi con una coppia appena sposata

Auguri - Fidanzamento

Polacco

Gratuluję zaręczyn!

Formula di auguri standard per il fidanzamento

Życzę Wam wszystkiego, co najlepsze na nadchodzącej drodze życia

Formula di auguri standard per il fidanzamento

Gratulacje z okazji zaręczyn! Życzę Wam, abyście zawsze byli szczęśliwi.

Formula di auguri standard per il fidanzamento

Gratulacje z okazji zaręczyn! Życzę Wam, abyście zawsze byli razem tak szczęśliwi, jak teraz.

Formula di auguri standard per il fidanzamento

Finlandese

Onnittelut! Toivomme teille molemmille kaikkea onnea maailmassa.

Lämpimät onnentoivotukset teille molemmille häpäivänänne

Lämpimät onnittelut naimisiinmenon johdosta!

Onnittelut 'tahdon'-sanoista!

Onnittelut morsiamelle ja sulhaselle onnellisen liiton solmimisesta

Finlandese

Onnittelut kihlauksen johdosta!

Onnittelut kihlauksestanne ja kaikkea hyvää tulevaisuuteen!

Onnittelut kihlauksenne johdosta. Olkoon tulevaisuutenne onnea täynnä.

Onnittelut kihlauksenne johdosta! Toivottavasti olette hyvin onnellisia yhdessä.

Gratuluję zaręczyn! Czy już wyznaczyliście datę ślubu?

Formula di auguri standard per il fidanzamento di amici stretti

Onnittelut kihlauksesta! Oletteko päättäneet jo häpäivän?

Auguri - Compleanni e Anniversari

Polacco

Urodzinowe Życzenia!

Auguri standard di buon compleanno, in genere sui biglietti d'auguri

Finlandese

Onnittelut syntymäpäivän johdosta!

Wszystkiego Najlepszego w Dniu Urodzin!

Auguri standard di buon compleanno, in genere sui biglietti d'auguri

Hyvää syntymäpäivää!

Sto lat!

Auguri standard di buon compleanno, in genere sui biglietti d'auguri

Onnittelut syntymäpäivän johdosta!

Wszystkiego najlepszego w tym szczególnym dniu.

Auguri standard di buon compleanno, in genere sui biglietti d'auguri

Onnentoivotus syntymäpäivänäsi.

Spełnienia Marzeń w Dniu Urodzin!

Auguri standard di buon compleanno, in genere sui biglietti d'auguri

Käykööt kaikki toiveesi toteen! Hyvää syntymäpäivää!

Wszystkiego, co najlepsze w tym dniu.
Wspaniałych urodzin!

Auguri standard di buon compleanno, in genere sui biglietti d'auguri

Paljon onnea päivänäsi! Ihanaa syntymäpäivää!

Najlepsze życzenia z okazji rocznicy!

Formula di auguri standard per l'anniversario, in genere sui biglietti d'auguri

Hyvää häpäivää!

Najlepsze życzenia z okazji ... rocznicy!

Usato per un particolare anniversario (i.e. nozze d'argento, nozze d'oro, ecc...)

Hyvää ...-vuotishäpäivää!

...lat razem! Życzę wspaniałej rocznicy ślubu!

Per enfatizzare sulla durata del matrimonio facendo gli auguri

... ja edelleen kuin vastarakastuneet. Mahtavaa vuosipäivää!

Najlepsze życzenia z okazji Porcelanowej Roczniczy!

Per celebrare il ventesimo anniversario di matrimonio

Onnittelut pronssihäiden johdosta!

Najlepsze życzenia z okazji Srebrnej Rocznicy!

Per celebrare il venticinquesimo anniversario di matrimonio

Onnittelut hopeahäiden johdosta!

Najlepsze życzenia z okazji Rubinowej Rocznicy!

Per celebrare il quarantesimo anniversario di matrimonio

Onnittelut rubiinihäiden johdosta!

Najlepsze życzenia z okazji Perłowej Rocznicy!

Per celebrare il trentesimo anniversario di matrimonio

Onnittelut helmihäiden johdosta!

Najlepsze życzenia z okazji Koralowej Rocznicy!

Per celebrare il trentacinquesimo anniversario di matrimonio

Onnittelut korallihäiden johdosta!

Najlepsze życzenia z okazji Złotej Rocznicy!

Per celebrare il cinquantesimo anniversario di matrimonio

Onnittelut kultahäiden johdosta!

Najlepsze życzenia z okazji Diamentowej Rocznicy!

Per celebrare il sessantesimo anniversario di matrimonio

Onnittelut timanttihäiden johdosta!

Auguri - Buona Guarigione

Polacco

Wracaj do zdrowia!

Per augurare una pronta guarigione, di solito nei biglietti d'auguri

Finlandese

Parane pian!

Życzę szybkiego powrotu do zdrowia.

Per augurare una pronta guarigione

Toivottavasti paranet pian!

Przyjmij od nas życzenia zdrowia.

Per augurare una pronta guarigione da parte di più persone

Toivottavasti olet jo pian jaloillasi!

Myślami jestem z Tobą. Życzę szybkiego powrotu do zdrowia.

Per augurare una pronta guarigione

Ajattelen sinua. Toivottavasti paranet pian.

Od wszystkich w ..., wracaj szybko do zdrowia.

Per augurare una pronta guarigione da parte di più persone di un ufficio o dai colleghi di lavoro

Kaikki ... toivovat pikaista paranemistasi!

Wszyscy w... pozdrawiają Cię serdecznie.

Parane pian. Kaikki ... lähettävät lämpimiä terveisiä.

Per augurare una pronta guarigione da parte di più persone di un ufficio o dai colleghi di lavoro

Auguri - Congratulazioni

Polacco

Gratuluję...

Formula di congratulazioni standard

Finlandese

Onnittelut ...

Życzę powodzenia w przyszłości i samych sukcesów w...

Toivon sinulle onnea ja menestystä...

Per augurare successo nel futuro di una persona

Życzę samych sukcesów w...

Toivon sinulle menestystä...

Per augurare successo nel futuro di una persona

Chcemy Ci pogratulować...

Haluaisimme onnitella sinua ... johdosta.

Per congratularsi di qualcosa di specifico

Gratuluję...

Onnittelut ...

Per congratularsi di qualcosa di specifico

Gratuluję zdania prawa jazdy!

Onnittelut ajokokeen läpäisystä!

Per congratularsi con qualcuno che ha appena preso la patente

Gratulacje. Wiedziałem, że Ci się uda.

Hyvä sinä! Tiesimme, että pystyt siihen!

Per congratularsi con un amico stretto o un membro della famiglia

Dobra robota!

Onnea!

Informale, poco comune, forma sbrigativa per congratularsi

Auguri - Successi universitari

Polacco

Gratuluję ukończenia studiów!

Per complimentarsi con un neolaureato

Finlandese

Onnittelut valmistumisesi johdosta!

Gratuluję zdania egzaminów!

Onnittelut kokeen läpäisystä!

Per complimentarsi con qualcuno che ha superato un esame

Pokazałeś, co potrafisz! Gratuluję świetnych wyników!

Informale, colloquiale, per complimentarsi con un amico stretto per un successo accademico

Kuka on fiksu tyttö / poika? Pärjäsit hienosti kokeessa!

Gratuluję obrony Magistra i życzę powodzenia w pracy.

Per complimentarsi con un neolaureato ad un corso specialistico o master

Onnea maisterintutkinnon johdosta ja kaikkea hyvää työelämään!

Gratuluję świetnych wyników z egzaminu i życzę powodzenia w przyszłości.

Per complimentarsi con qualcuno che ha superato un esame quando non si sa cosa farà nel futuro

Onnea hyvin suoritetusta ylioppilastutkinnosta ja kaikkea hyvää tulevaisuuteen

Gratuluję zdania egzaminów i życzę powodzenia w pracy.

Per complimentarsi con qualcuno che ha superato un esame e ora sta cercando lavoro

Onnittelut ylioppilaalle! Kaikkea hyvää työuralle.

Gratuluję przyjęcia na uniwersytet. Powodzenia!

Per complimentarsi con qualcuno che ha ottenuto un posto in un'università

Onneksi olkoon yliopistoon pääsystä! Pidä hauskaa!

Auguri - Condolienze

Polacco

Jesteśmy wszyscy głęboko wstrząśnięci nagłą śmiercią ... i chcielibyśmy wyrazić nasze najgłębsze współczucie.

Per consolare qualcuno per la perdita di una persona cara. Sia che si tratti di una morte attesa che di un evento tragico

Finlandese

Olemme kaikki syvästi järkyttyneitä kuullessamme ... kuolemasta, ja haluamme välittää syvimmät osanottomme.

Bardzo nam przykro słyszeć o stracie Twego bliskiego.

Per consolare qualcuno per la perdita di una persona cara.

Osanottomme menetyksen johdosta.

Składam wyrazy szczerego współczucia.

Per consolare qualcuno per la perdita di una persona cara.

Syvimmät osanottoni tänä synkkänä päivänä.

Jesteśmy poruszeni z powodu przedwczesnej śmierci Pana/Pani syna / córki / męża / żony,

Per consolare qualcuno per la perdita del figlio/marito o della figlia/moglie (include il nome del deceduto)

Olemme järkyttyneitä ja surullisia poikasi / tyttäresi / miehesi / vaimosi ... kuolemasta.

Proszę przyjąć nasze najgłębsze kondolencje i wyrazy współczucia w tym najtrudniejszym czasie.

Per consolare qualcuno per la perdita di una persona cara.

Syvimmät ja sydämellisimmät osanottomme tänä vaikeana päivänä.

Całym sercem jesteśmy z Wami i Waszą rodziną w tym najtrudniejszym okresie.

Per consolare qualcuno per la perdita di una persona cara.

Ajatuksemme ovat sinun ja perheesi kanssa tänä vaikeana menetyksen aikana

Auguri - Successi

Polacco

Życzę wszystkiego najlepszego i powodzenia w nowej pracy w ...

Per augurare successo nella carriera lavorativa

Finlandese

Toivomme sinulle menestystä uudessa työssäsi ...

Od wszystkich pracowników..., życzymy powodzenia w nowym miejscu pracy.

Quando i colleghi augurano buona fortuna a qualcuno per un nuovo lavoro

Kaikilta meiltä ..., toivomme sinulle onnea ja menestystä uudessa työssäsi!

Życzymy wszystkiego, co najlepsze na nowym stanowisku...

Quando i colleghi augurano buona fortuna a qualcuno per un nuovo lavoro

Toivomme sinulle kaikkea hyvää uudessa tehtävässäsi ...

Życzymy Ci samych sukcesów w związku z rozpoczęciem kolejnego kroku w karierze zawodowej.

Quando i colleghi augurano buona fortuna a qualcuno per un nuovo lavoro

Toivomme sinulle pelkkää menestystä uudella urallasi!

Gratuluje nowej pracy!

Per congratularsi con qualcuno che ha ottenuto un nuovo lavoro, in genere più lucrativo

Onnea uuden työpaikan johdosta!

Powodzenia w nowej pracy w...

Per augurare un buon inizio nel nuovo posto di lavoro

Onnea ensimmäiselle työpäivällesi ...

Auguri - Nascita

Polacco

Cieszymy się z wieści o narodzinach waszego synka/waszej córeczki. Gratulujemy!

Per fare gli auguri ad una coppia che ha avuto un bambino

Finlandese

Iltoisemme poikanne / tyttärenne syntymästä! Onnittelut!

Gratulacje z okazji narodzin dziecka!

Per fare gli auguri ad una coppia che ha avuto un bambino

Onnea uuden tulokkaan johdosta!

Młodej mamie: Najlepsze życzenia dla Ciebie i Twojego syna /Twojej córki.

Per fare gli auguri ad una donna che ha avuto un bambino

Tuoreelle äidille. Onnittelut tyttären / pojan syntymästä

Gratulujemy przyjścia na świat Waszego ślicznego dziecka!

Per fare gli auguri ad una coppia che ha avuto un bambino

Onnea uuden kauniin poika- / tyttölapsen syntymästä!

Dumnym rodzicom, gratulacje z okazji przyjścia na świat.... Będziecie wspaniałymi rodzicami.

Per fare gli auguri ad una coppia che ha avuto un bambino

... ylpeille vanhemmille. Onnea uuden tulokkaan johdosta. Teistä tulee varmasti erinomaiset vanhemmat.

Auguri - Ringraziamenti

Polacco

Dziękuję bardzo za...

Ringraziamento generico

Finlandese

Suuret kiitokset...

Chcę podziękować w imieniu mojego męża/mojej żony i swoim za...

Per ringraziare qualcuno da parte tua e di qualcun altro

Haluaisin kiittää teitä itseni ja vaimoni / mieheni puolesta

Nie wiem, jak mogę podziękować za...

Quando si è grati verso qualcuno per aver fatto qualcosa per te

En tiedä miten voisin kiittää sinua...

Jako dowód wdzięczności...

Quando si fa un regalo a qualcuno in segno di riconoscimento

Tässä kiitollisuudenoitukseksi...

Chcielibyśmy złożyć nasze najgorętsze podziękowania ... za...

Quando si è grati verso qualcuno per aver fatto qualcosa per te

Haluamme osoittaa lämpimät kiitokset hyvästä.

Jesteśmy bardzo wdzięczni za...

Quando si è grati verso qualcuno per aver fatto qualcosa per te

Olemme erittäin kiitollisia...

Nie ma o czym mówić. Wręcz przeciwnie: to ja powinienem Ci podziękować!

In risposta a un ringraziamento per qualcosa che però è stato di beneficio anche per te

Ei kestä! Päinvastoin, meidänhän pitäisi kiittää sinua!

Auguri - Festività

Polacco

Najlepsze życzenia świąteczne...

Per celebrare Natale e Capodanno

Finlandese

Hyviä juhlapyyhiä toivottavat...

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i szczęśliwego Nowego Roku!

Per celebrare Natale e Capodanno

Hyvää Joulua ja onnellista Uutta Vuotta!

Radosnych Świąt Wielkanocnych!

Nei Paesi cristiani per celebrare la Domenica di Pasqua

Hyvää Pääsiäistä!

Radosnego Świąta Dziękczynienia!

Negli Stati Uniti nel Giorno del Ringraziamento

Hyvää Kiitospäivää!

Szczęśliwego Nowego Roku!

Per celebrare il Nuovo Anno

Onnellista Uutta Vuotta

Wesołych Świąt!

Per augurare di trascorrere buone vacanze, usato in varie occasioni (vacanze estive, festività, ecc...)

Hyviä pyhiä!

Wesołej Chanuki!

Per celebrare le festività ebraiche

Hauskaa Hanukkaa!

Życzę Ci szczęśliwego Diwali. Niech ten rok będzie radośniejszy od poprzednich.

Per celebrare le festività induiste

Hyvää Diwalia! Olkoon tämä Diwali kirkkain ikinä.

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia!

Usato nei paesi cristiani a Natale

Hauskaa / hyvää Joulua!

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i szczęśliwego Nowego Roku!

Usato nei paesi cristiani a Natale e a Capodanno

Joulun- ja uudenvuodentoivotus kristityissä maissa